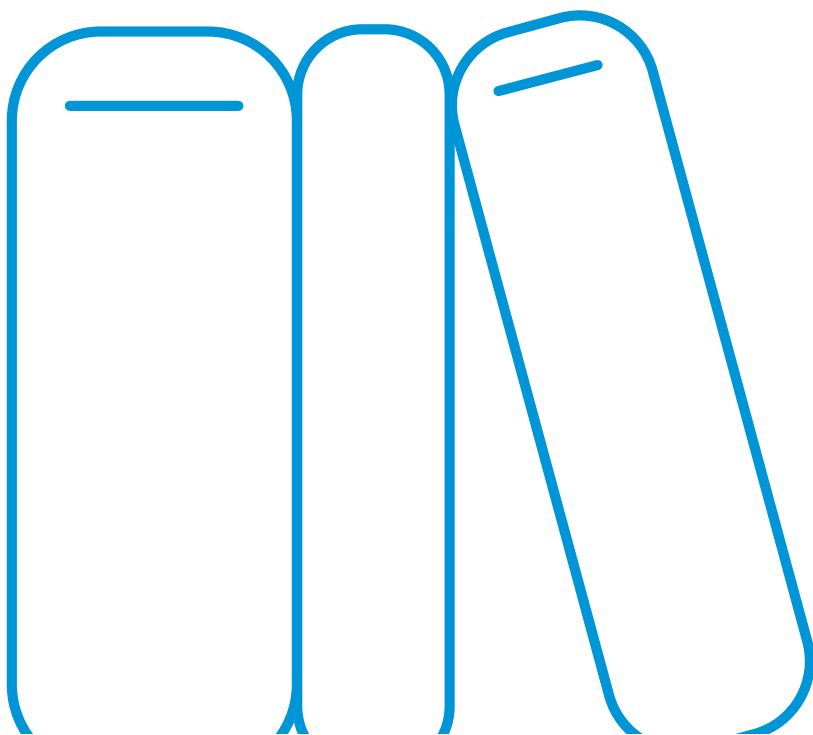


Manuale PBC

# Basi



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP

**Impressum**

Edito da

Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)

Divisione Protezione civile e formazione

Versione 2025-07

# Indice

<b>4</b>	<b>Compiti e organizzazione</b>	<b>12</b>	<b>Prontezza operativa</b>
<b>4</b>	<b>Compiti</b>	<b>12</b>	<b>Pianificazioni e concetti</b>
<b>4</b>	Sezione Protezione dei beni culturali (sez PBC) dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)	<b>12</b>	Percorso di salvataggio PBC
<b>4</b>	<b>Cantoni</b>	<b>13</b>	<b>Formazione specialistica</b>
<b>4</b>	Protezione civile	<b>13</b>	Temi di formazione e d'esercitazione per il corso di ripetizione
<b>5</b>	<b>Organizzazione</b>	<b>15</b>	<b>Decorso dell'intervento</b>
<b>6</b>	Comune / Regione	<b>15</b>	<b>Chiamata in servizio e preparazione</b>
<b>6</b>	<b>Funzioni</b>	<b>15</b>	<b>Spostamento sul posto</b>
<b>6</b>	Specialista in protezione dei beni culturali	<b>15</b>	<b>Intervento</b>
<b>7</b>	Sottufficiale della protezione dei beni culturali	<b>15</b>	<b>Fine dell'intervento</b>
<b>7</b>	Ufficiale della protezione dei beni culturali	<b>16</b>	<b>Esercito e protezione dei beni culturali</b>
<b>8</b>	<b>Processi e procedure</b>	<b>16</b>	<b>Principio</b>
<b>8</b>	Definizione di bene culturale	<b>16</b>	<b>Il personale della protezione dei beni culturali</b>
<b>8</b>	Contrassegno	<b>16</b>	<b>Segnalazione del personale della protezione dei beni culturali durante un conflitto armato</b>
<b>8</b>	Lo scudo dei beni culturali	<b>17</b>	<b>Protezione dei beni culturali durante un conflitto armato</b>
<b>9</b>	Principi e obiettivi della protezione dei beni culturali	<b>18</b>	<b>Appendice</b>
<b>9</b>	L'Inventario svizzero dei beni culturali d'importanza nazionale e regionale	<b>18</b>	<b>Leggi, ordinanze, documenti tecnici e guide</b>
<b>11</b>	Organizzazione della piazza sinistrata		
<b>11</b>	Rappresentazione schematica dell'organizzazione della piazza sinistrata		

# Compiti e organizzazione

## Compiti

I compiti della protezione dei beni culturali (PBC) sono sanciti dalla sezione 2 Compiti e collaborazione nel settore della protezione dei beni culturali (art. 4 e 5) della legge federale sulla protezione dei beni culturali in caso di conflitti armati, catastrofi e situazioni d'emergenza (LPBC) e dal capitolo Funzioni e compiti del Piano d'insegnamento Protezione civile.



Legge sulla protezione dei beni culturali (LPBC):  
<https://fedlex.data.admin.ch/eli/cc/2014/615>

### **Sezione Protezione dei beni culturali (sez PBC) dell'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP)**

- Ente specializzato competente a livello federale
- Si occupa delle questioni concernenti l'Inventario PBC, i rifugi per beni culturali, la microfilmatura e la formazione dei quadri e degli istruttori.
- Gestisce il segretariato della Commissione federale dei beni culturali (CFPBC).

L'Ufficio federale, gli uffici cantonali (conservazione dei monumenti e archeologia) e la CFPBC sono responsabili di aggiornare l'Inventario dei beni culturali.

## Cantoni

- Responsabili dell'esecuzione della protezione dei beni culturali
- Formazione
- Costruzione dei rifugi per beni culturali
- Consulenza e informazione

### **Protezione civile**

Compiti secondo il capitolo Funzioni e compiti del Piano d'insegnamento Protezione civile:

- Stilare e aggiornare un inventario dei beni culturali
- Allestire e aggiornare le documentazioni brevi
- Elaborare pianificazioni d'emergenza in collaborazione con i pompieri
- Approntare depositi e magazzini d'emergenza, rifugi PBC, materiale d'imballaggio, di trasporto e di immagazzinaggio ed attrezzature speciali
- Consigliare e supportare le organizzazioni partner della protezione della popolazione e i proprietari/possessori dei beni culturali
- Portare in salvo ed evacuare beni culturali in collaborazione con i pompieri

- Prendere in consegna, inventariare, imballare e proteggere i beni culturali evacuati (anche con l'aiuto sussidiario dell'esercito nel quadro dell'aiuto militare in caso di catastrofe)
- Allestire e gestire depositi d'emergenza mobili e fissi per i beni culturali
- Adottare misure per limitare i danni ai beni culturali sotto la guida di esperti

Promemoria, modelli di documenti e guidelines sono disponibili nel sito:



[www.babs.admin.ch/it/documenti-pbc](http://www.babs.admin.ch/it/documenti-pbc)

## Organizzazione

Struttura ufficiale della protezione dei beni culturali

In Svizzera, la protezione dei beni culturali spetta alla Confederazione, ai Cantoni e ai Comuni. La sezione Protezione dei beni culturali dell'UFPP è l'ente di contatto per tutte le domande in materia. Nei Cantoni questo compito è assunto dai responsabili della PBC. La Commissione federale dei beni culturali si occupa degli aspetti tecnici e strategici. Maggiori informazioni si trovano nel sito:



[www.babs.admin.ch/it/organizzazione-della-protezione-dei-beni-culturali](http://www.babs.admin.ch/it/organizzazione-della-protezione-dei-beni-culturali)

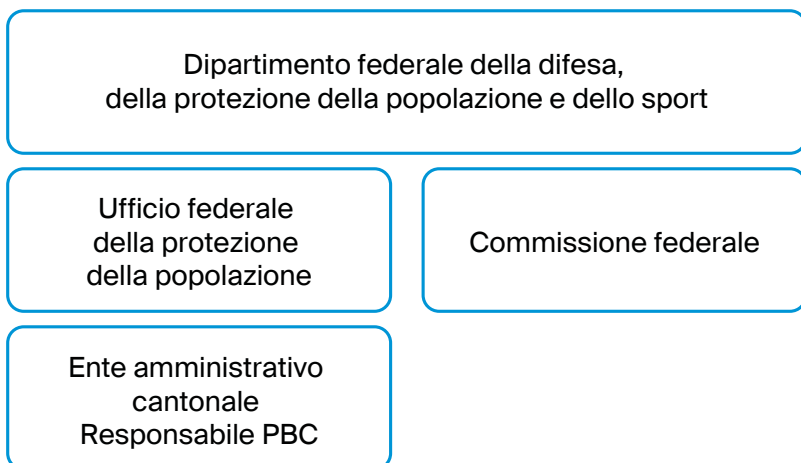


Fig.1: Struttura della PBC (UFPP)

## Comune / Regione

Nell'ambito della protezione della popolazione, la PBC è prevista come un servizio di protezione civile. I Cantoni e i Comuni accertano il fabbisogno di personale e definiscono i compiti. La gestione e il controllo del personale competono ai Cantoni.

Di principio fa stato il seguente modello organizzativo:

## Funzioni

### Specialista in protezione dei beni culturali

- Supportare gli esperti nell'inventariazione dei beni culturali
- Collaborare all'adozione di tutte le misure PBC
- Imballare i beni culturali mobili con materiale adeguato e proteggere i beni culturali immobili
- Adottare misure d'urgenza per limitare i danni ai beni culturali sotto la guida dell'ente preposto o di esperti

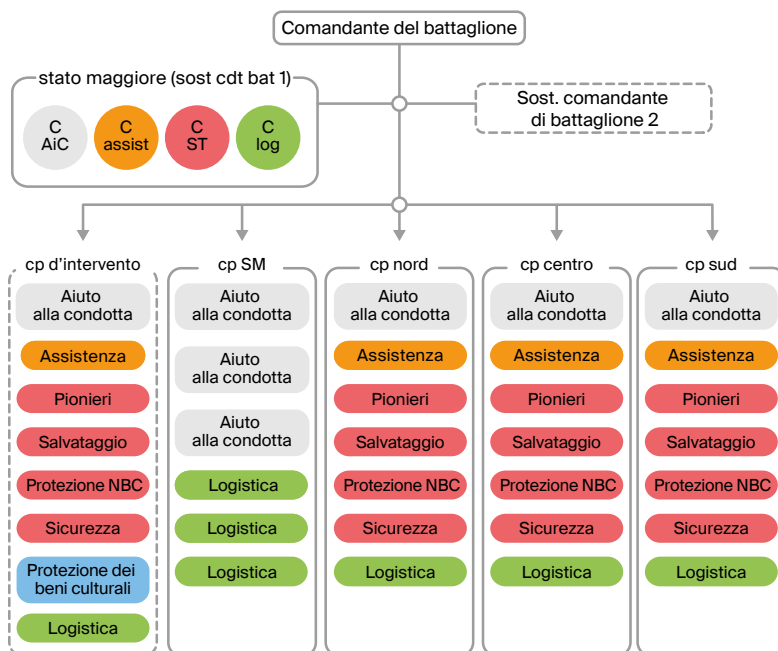


Fig.2: Modello organizzativo della protezione civile (UFPF)

### **Sottufficiale della protezione dei beni culturali**

- Dirigere un gruppo nei settori: inventariazione, documentazione e pianificazione d'intervento dei pompieri e della PBC
- Organizzare la presa in consegna, l'inventariazione e l'imballaggio dei beni culturali evacuati
- Allestire e gestire un deposito d'emergenza per beni culturali
- Adottare misure volte a limitare i danni ai beni culturali sotto la guida di esperti

### **Ufficiale della protezione dei beni culturali**

- Stilare l'inventario in collaborazione con specialisti cantonali e comunali
- Allestire documentazioni brevi dei beni culturali in collaborazione con il Cantone e/o il Comune
- Provvedere all'elaborazione e all'aggiornamento di piani d'evacuazione e d'intervento
- Approntare depositi e magazzini d'emergenza, rifugi PBC, materiale d'imballaggio, trasporto e immagazzinaggio ed attrezzature speciali nonché organizzare e sorvegliare l'evacuazione dei beni culturali
- Consigliare e supportare le autorità, le organizzazioni partner della protezione della popolazione e i proprietari/possessori dei beni culturali
- Fungere da interlocutore delle istituzioni culturali per tutti gli aspetti inerenti alla PBC

## Processi e procedure

### Definizione di bene culturale

L'articolo 1 della Convenzione dell'Aia del 1954 per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato definisce il termine «bene culturale» come segue:

- a. beni, mobili o immobili, che siano di grande importanza per il patrimonio culturale dei popoli, come i monumenti architettonici, artistici o storici, religiosi o laici, i luoghi archeologici, gli insiemi di costruzioni che, come tali, offrono un interesse storico o artistico, le opere d'arte, i manoscritti, libri e altri oggetti d'interesse artistico, storico o archeologico, le collezioni scientifiche e le collezioni importanti di libri, di archivi o di riproduzioni di tali beni
- b. rifugi per beni culturali
- c. deposito protetto

L'elenco non è esaustivo e può essere completato con altri tipi di beni culturali, come ad esempio le collezioni digitali.

### Contrassegno

La legge sulla protezione dei beni culturali prevede che il Consiglio federale può ordinare di contrassegnare i beni culturali della Svizzera in caso di mobilitazione dell'esercito o della protezione civile in vista di un conflitto armato. Di principio si possono contrassegnare solo i beni culturali d'importanza nazionale (oggetti A).

### Lo scudo dei beni culturali

Il contrassegno (scudo) si basa sulle direttive della Convenzione dell'Aia del 1954 per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato.

L'Ufficio federale della protezione civile (UFPP) è responsabile della produzione e della fornitura degli scudi. Un oggetto A che perde l'autorizzazione dopo la revisione dell'Inventario PBC, non può più essere contrassegnato con lo scudo. I Cantoni assumono i costi di apposizione, manutenzione e rimozione degli scudi.



Fig. 3: Contrassegno internazionale della PBC



## **Principi e obiettivi della protezione dei beni culturali**

Secondo la Convenzione dell'Aia, si applicano due principi fondamentali:

- Tutela dei beni culturali in tempo di pace
- Rispetto dei beni culturali da parte degli Stati firmatari della Convenzione dell'Aia e dei loro eserciti in caso di conflitto armato

Sul piano civile, la PBC persegue più obiettivi:

- I beni culturali devono essere protetti dalle conseguenze dannose dei conflitti armati.
- L'esercito rispetta i beni culturali durante un conflitto armato.
- I beni culturali devono essere protetti dalle potenziali conseguenze di catastrofi naturali o antropiche.

## **L'Inventario svizzero dei beni culturali d'importanza nazionale e regionale**

L'Inventario PBC elenca importanti beni culturali dei settori «costruzioni», «archeologia» e «collezioni» di musei, archivi e biblioteche, da proteggere contro le conseguenze di conflitti armati, catastrofi e situazioni d'emergenza. Viene stilato e aggiornato dall'UFPP in collaborazione con i Cantoni e la Commissione federale dei beni culturali.

Viene trasmesso anche ai posti di comando militari affinché conoscano l'ubicazione degli oggetti posti sotto protezione. Le liste cantonali degli oggetti nazionali e regionali (oggetti A e B) sono disponibili nel sito:



<https://www.babs.admin.ch/it/linventario-della-protezione-beni-culturali-con-oggetti-dimportanza-nazionale-e-regionale>



Fig. 4: Mappa dei beni culturali (Map.geo.admin.ch)

Le informazioni sugli oggetti d'importanza nazionale (oggetti A) sono state integrate anche nel sistema di informazione geografica (SIG) della Confederazione e nei sistemi di condotta dell'esercito.



<https://map.geo.admin.ch/?topic=kgs>



Fig. 5: Residenza di campagna Lohn (BE),  
Oggetto d'importanza nazionale di proprietà della Confederazione (Mediateca DDPS)

## Organizzazione della piazza sinistrata

L'organizzazione della piazza sinistrata nella PBC è definita nel manuale Condotta di un evento maggiore della Coordinazione svizzera dei pompieri (CSP). È quindi molto importante integrare la protezione dei beni culturali nell'organizzazione esistente.

La zona di pericolo viene delimitata dai pompieri o dalla polizia.  
L'intervento all'interno di questa zona è riservato esclusivamente alle forze d'intervento con un equipaggiamento di protezione adeguato.

Pure la zona sbarrata viene delimitata dai pompieri o dalla polizia.  
È riservata alle organizzazioni d'intervento, alla direzione d'intervento e al posto sanitario di soccorso, comprese le ambulanze.

La zona di deviazione del traffico viene realizzata dalla polizia. Vi si trovano i settori d'attesa per le basi d'appoggio e le organizzazioni.



Fig. 6: Organizzazione della piazza sinistrata con possibile integrazione della PBC

# Prontezza operativa

## Pianificazioni e concetti

### Percorso di salvataggio PBC

Il seguente percorso di salvataggio PBC è stato elaborato da

«Protezione & Salvataggio Zurigo»  
nel quadro della dottrina  
d'intervento:

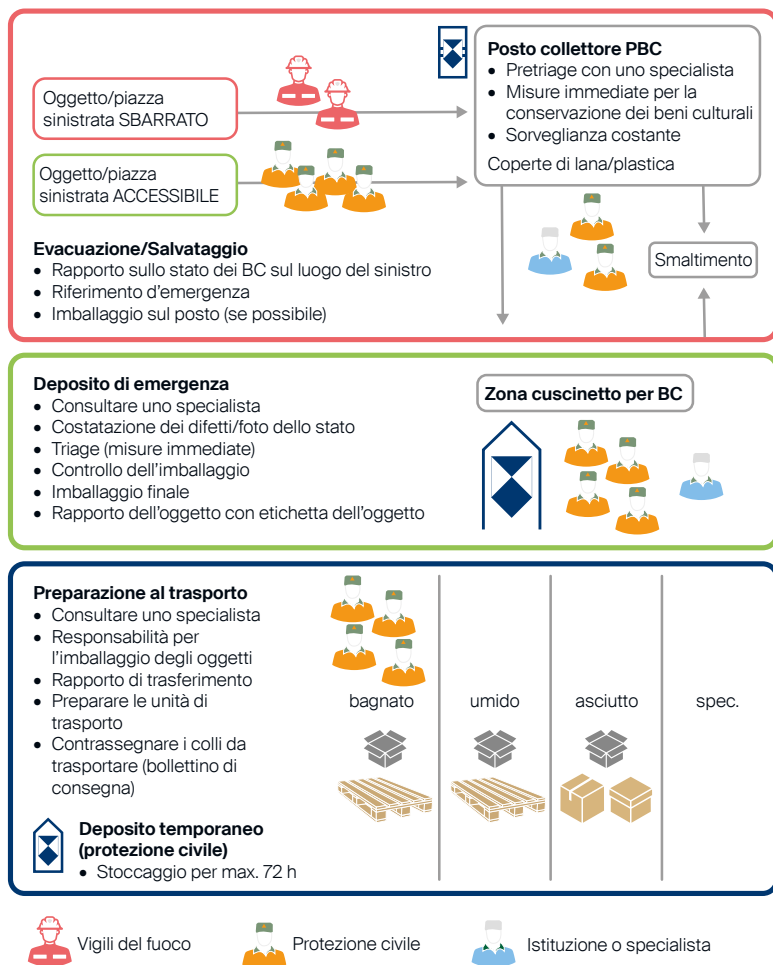


Fig. 7: Schema del percorso di salvataggio PBC

### Formazione specialistica

La formazione degli specialisti e dei sottufficiali PBC è impartita dai Cantoni, mentre quella degli ufficiali dalla Confederazione. I seguenti contenuti si basano sulle disposizioni dell'ordinanza sulla protezione dei beni culturali:

- Inventariazione
- Allestimento di documentazioni brevi
- Pianificazione d'evacuazione
- Pianificazione d'intervento in collaborazione con i pompieri
- Intervento in caso di catastrofi

### Temi di formazione e d'esercitazione per il corso di ripetizione

Come possibili temi per un CR entrano in considerazione tutti i compiti della PBC, perfezionamenti e ripassi delle conoscenze di base. La seguente lista non è esaustiva:

- Documentazione breve
- Inventari di beni culturali mobili
- Pianificazione d'intervento ed esercitazioni con i pompieri
- Relazioni pubbliche
- Formazione di base, formazione continua (d'intesa con il responsabile PBC cantonale)
- Esercitazioni d'evacuazione
- Interventi a favore di istituzioni culturali

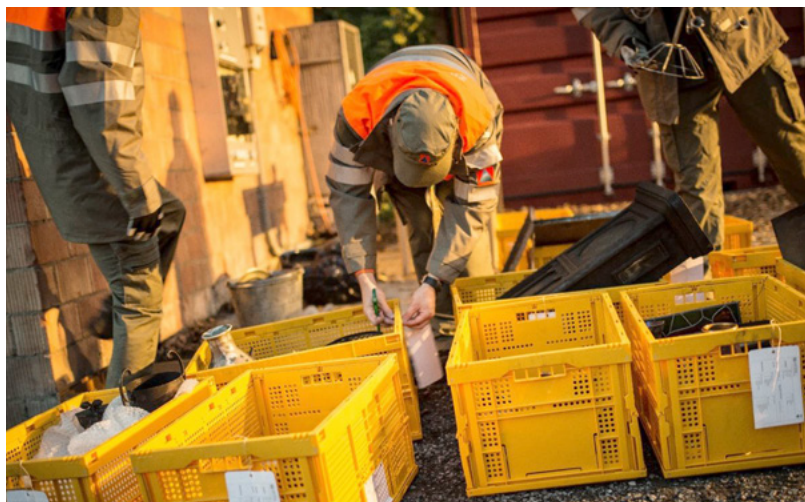


Fig. 8: Inventariazione di beni culturali (Mediateca DDPS)





Fig.9: Imballaggio di beni culturali mobili (Mediateca DDPS)



Fig.10: Formazione dei militi della protezione civile (Mediateca DDPS)

# Decorso dell'intervento

Il decorso dell'intervento è stabilito e coordinato dagli uffici responsabili della PBC, dagli enti di protezione civile e dalle forze d'intervento del Cantone. Un intervento comprende sempre 4 fasi:

## Chiamata in servizio e preparazione

Nella prima fase si tratta di pianificare e ordinare l'intervento, mettere a disposizione e organizzare il personale e il materiale e raggiungere la prontezza di marcia. Il tempo necessario dipende molto dalla missione, dal grado di preparazione e dall'esperienza del personale nonché dal dispositivo d'allarme.

## Spostamento sul posto

Nella seconda fase si tratta di raggiungere il luogo dell'intervento e occupare le ubicazioni necessarie. Occorre coordinare lo spostamento e mantenere i collegamenti. Nel caso ideale, si effettua dapprima una ricognizione.

## Intervento

L'intervento costituisce la fase principale. Tutte le attività devono essere finalizzate all'intervento. Si tratta di eseguire gli incarichi ricevuti. Il tempo necessario dipende dalla missione e dalle forze d'intervento disponibili.

## Fine dell'intervento

Nell'ultima fase si tratta di ripristinare la prontezza operativa e trarre insegnamenti dall'intervento.

# Esercito e protezione dei beni culturali

## Principio

L'esercito ha il dovere di rispettare e tutelare i beni culturali. In caso di conflitto armato, essi devono essere protetti in conformità al diritto bellico internazionale. Quelli d'importanza nazionale iscritti nell'Inventario svizzero della PBC godono di una protezione generale.

Spetta agli alti sottufficiali e agli ufficiali competenti informare gli stati maggiori e la truppa sul comportamento da adottare in presenza di beni culturali. Nel quadro dell'aiuto militare in caso di catastrofe, l'esercito supporta le autorità civili con unità militari adeguate. L'esercito può fornire aiuto sussidiario se il compito è d'interesse pubblico e se le autorità civili non sono più in grado di svolgere prontamente i loro compiti con il personale e il materiale disponibili.

## Il personale della protezione dei beni culturali

Il personale addetto alla protezione dei beni culturali è protetto dal diritto umanitario internazionale. Se cade nelle mani della parte avversa, può continuare a svolgere le sue attività in conformità all'articolo 15 della Convenzione dell'Aia, a condizione che anche i beni culturali di cui è responsabile cadano nelle mani del nemico. L'esercito ha il dovere di proteggere e rispettare il personale della PBC come pure le infrastrutture, il materiale e i mezzi di trasporto della PBC.

## Segnalazione del personale della protezione dei beni culturali durante un conflitto armato

Secondo la Convenzione dell'Aia del 14 maggio 1954 per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato, il personale della PBC deve portare con sé una speciale carta d'identità (documento) con il contrassegno PBC, rilasciata dalle autorità competenti. In Svizzera, il personale della PBC è tenuto a indossare una fascia al braccio in caso di conflitto armato. Durante un conflitto è vietato qualsiasi uso improprio del contrassegno PBC per ingannare il nemico o proteggere obiettivi militari.



### Protezione dei beni culturali durante un conflitto armato

L'occupazione militare di beni culturali d'importanza nazionale è fondamentalmente vietata durante un conflitto armato ed è ammessa solo in caso di assoluta necessità militare. Né truppe militari né materiale militare possono trovarsi nelle sue immediate vicinanze.

I beni culturali d'importanza nazionale e le loro immediate vicinanze possono essere occupati per scopi militari o attaccati solo nei seguenti casi eccezionali:

- in caso di un'impellente necessità dal punto di vista strategico-militare;
- se il comandante di una grande unità ha approvato il caso eccezionale.

Non appena un bene culturale d'importanza nazionale viene utilizzato per scopi militari, perde la sua protezione semplice. Di conseguenza, bisogna rimuovere lo scudo della PBC.



Fig. 11: Formazione d'onore davanti alla cattedrale di Berna (Mediateca DDPS)

# Appendice

## Leggi, ordinanze, documenti tecnici e guide

Il presente manuale si basa sui seguenti documenti:

- Convenzione dell'Aia per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato (CBC)
- Secondo protocollo relativo alla Convenzione dell'Aia (PA II)
- Diritto internazionale dei conflitti armati (DICA)
- Costituzione federale
- Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC)
- Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (LTBC)
- Legge federale sulla protezione dei beni culturali in caso di conflitti armati, catastrofi e situazioni d'emergenza (LPBC)
- Ordinanza sulla protezione civile (OPCi)
- Ordinanza sulla protezione dei beni culturali (OPBC)
- Ordinanza del DDPS sulle documentazioni di sicurezza e le riproduzioni fotografiche di sicurezza (ODSRS)
- Ordinanza del DDPS sulla segnalazione dei beni culturali e del personale responsabile della protezione dei beni culturali (OSBC)
- Ordinanza dell'UFPP sulle prescrizioni di sicurezza nella protezione civile (OSPCi)
- La protezione civile: basi, missione, intervento
- Condotta nella protezione della popolazione (CPP)
- Manuale Condotta di un evento maggiore (CSP)
- Regolamento Condotta dell'intervento (CSP)
- Documentazione per aiutanti (doc aiut)
- Le 10 regole della protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato
- Vademecum Protezione dei beni culturali
- Promemoria della protezione dei beni culturali
- Guidelines della protezione dei beni culturali



